



Leipzig International School gGmbH | Könnertitzstraße 47 | D-04229 Leipzig | Germany

Anja Birnbaum
Joachim Schlöffel

Leipzig International School gGmbH
Könnertitzstraße 47
D-04229 Leipzig
Germany

Tel: +49 341 39377 500
Fax: +49 341 39377 900 500

03 September 2020

**Jona's Start at Leipzig International School
Contracts and Important Documents**

Dear Anja Birnbaum,
Dear Joachim Schlöffel,

Thank you for responding to our offer of a place at Leipzig International School for Jona. We are delighted that you have chosen the international education of Leipzig International School for your child. With this packet, we are providing you with the documents necessary for the formalities required as we begin the schooling partnership. These are:

- Two copies of the Education and Care Agreement
- Two copies of the Benefaction Agreement
- Direct Debit Authorisation Form
- Student Medical History form including medical certification for measles protection
- Schedule of fees (generic) for the 2020-21 school year
- Statement of fees (specific to your family) for the 2020-21 school year

Declaration of consent Privacy - Part A (mandatory):

- Consent to the use of personal images for the implementation of the Education and Care Agreement

Declaration of consent Privacy - Part B (optional):

- Declaration of consent for the publication of personal data
- Declaration of consent for the publication on social media platforms
- Consent to the use of software for the implementation of the Education and Care Agreement - LIK

We ask that you kindly do the following by 18 September 2020.

1. Print (one sided) the contracts, the consent forms for the education and care agreement for data protection (Part A), sign them, and return all copies to us by post.
2. Should you have a German bank account, complete, sign, and return the direct debit authorisation form. Payment for the three-month probation period is due within ten days after conclusion of this contract. Fees are due in monthly instalments payable two (2) months in advance.
3. If you do not have a German bank account, please contact the school under +49 341 39377-641 or fees@lis.school to discuss payment arrangements.
4. Complete and return the Student Medical History form.
5. Complete and return the Declaration of consent for the publication of personal data, the consent to the use of the online application SeeSaw and the publication on social media platforms (Part B).

Once our Management Board has countersigned the contracts, we will return one copy to you for your personal files.

Please do not hesitate to contact the admissions department on +49-341-39377-634 or admissions@lis.school if you have further questions.

Kind regards,

David Smith

David Smith
Managing Director

Patrik Fahrenkamp
Managing Director

Betreuungsvertrag
zwischen

Education and Care Agreement
between

Leipzig International School gGmbH
Könnertitzstraße 47, 04229 Leipzig,

vertreten durch die Geschäftsführung, und

represented by the Management Board, and

dem Kind

the child

Jona Jolinus Birnbaum

geboren am 28. November 2019

born on 28 November 2019

nachfolgend „Kind“ genannt

hereinafter referred to as "child"

und dessen/deren Eltern / Erziehungsberechtigte

and his/her parents / guardians

Joachim Schlöffel, Wettiner Str. 5, 04105, Leipzig
Anja Birnbaum, Wettiner Str. 5, 04105, Leipzig

nachfolgend „Erziehungsberechtigte“ genannt

hereinafter referred to as "guardians"

§ 1 Vertragsgegenstand

Gegenstand ist die Erziehung und Betreuung des Kindes an der Leipzig International School. Das Kind wird mit Wirkung zum 2. November 2020 aufgenommen. Die Erziehungsberechtigten erkennen die jeweils gültige Schulordnung an; sie ist Bestandteil des Vertrages.

§ 2 Vertragslaufzeit

Der Vertrag beginnt am 1. November 2020 und endet am 31. Juli des laufenden Schuljahres.

Er verlängert sich stillschweigend jeweils um ein Jahr zum 31. Juli, wenn er nicht mit einer Frist von 2 Monaten zum 31. Juli schriftlich gekündigt wird. Er endet am 31. Juli des Jahres, in dem das Kind in die 1. Klasse eingeschult wird.

Verlegen die Erziehungsberechtigten ihren Wohnsitz aus dem Schuleinzugsbereich, kann der Vertrag während des Schuljahres mit einer Frist von zwei Monaten zum Monatsende gekündigt werden.

Unberührt bleibt das Recht zur fristlosen Kündigung aus wichtigem Grund. Ein wichtiger Grund zur Kündigung durch die Schule liegt vor, wenn die Erziehungsberechtigten mit ihren Zahlungsverpflichtungen seit drei Monaten im Verzug sind.

§ 1 Subject of the Agreement

The subject of this agreement is the education and care of the child at Leipzig International School. The child is accepted starting from 2 November 2020. The guardians acknowledge the School Rules, which form part of this agreement.

§ 2 Duration

The Agreement begins on 1 November 2020 and continues to the end of the current school year on 31 July.

Unless terminated in writing at least 2 months prior to any 31 July, the agreement shall be prolonged for a further year ending 31 July. It shall terminate on the 31 July of the year in which the child enters school / Grade 1.

If guardians move to an area outside the school catchment area, the contract may be terminated during the school year at the end of any month provided two full months' notice are given (right of extraordinary notice of cancellation).

The right of extraordinary termination for good cause remains in place. Failure to honour contractually agreed payment obligations within 3 months of their falling due shall constitute good cause for termination by the school.

Die ersten drei Monate der erstmaligen, nicht gemäß Absatz 2 verlängerten Vertragslaufzeit gelten als Probezeit (**Probezeit**). Bei Eintritt während eines Monats beginnt die Probezeit am 1. des Folgemonats. Während der Probezeit kann dieser Vertrag von beiden Seiten jederzeit mit einer Frist von zwei Wochen schriftlich gekündigt werden.

Für die Wirksamkeit der Kündigung ist der rechtzeitige Zugang entscheidend.

§ 3 Kernzeiten und Teilnahme

Es wird erwartet, dass das Kind in der Kernzeit anwesend ist und am Angebot des Leipzig International Kindergartens teilnimmt.

§ 4 Schulgeld

Die Erziehungsberechtigten verpflichten sich, den von der Geschäftsführung der Leipzig International School gGmbH festgesetzten Elternbeitrag zu entrichten. Die Höhe des Elternbeitrages richtet sich nach der jeweils gültigen Gebührenordnung. Diese ist Bestandteil des Vertrages.

Der Elternbeitrag ist auch dann zu bezahlen, wenn der Unterricht nicht besucht wird.

Die Erziehungsberechtigten haften für die Zahlung des Schulgeldes als Gesamtschuldner.

Im Elternbeitrag nicht inbegriffen sind die Kosten für die Mahlzeiten sowie ausgewählte Veranstaltungen und Ausflüge.

Die Erziehungsberechtigten verpflichten sich, innerhalb von 10 Tagen nach Abschluss dieses Vertrags das Schulgeld für die Probezeit vor auszuzahlen (**Vorauszahlungsbetrag**). Nur wenn die Erziehungsberechtigten oder die Leipzig International School gGmbH den Vertrag vor oder während der Probezeit aus einem wichtigen Grund kündigen, ist der Vorauszahlungsbetrag in Höhe des Beitrages, der dem Betrag entspricht, der für die nach Zugang der Kündigung verbleibende Zeit der Probezeit zu zahlen wäre, zurückzuzahlen.

The first three months of the first contractual period that is not prolonged according to paragraph 2 above shall count as probationary period (**probationary period**). Where the child's start date falls part way through a month, the probationary period shall begin on the first day of the following month. During the probationary period, this agreement may be terminated at any time by either party given two weeks' written notice.

The effectiveness of the termination is determined by the date at which the notice of termination is received.

§ 3 Core Hours and Participation

The child is expected to participate in the offerings of the Leipzig International Kindergarten during core hours.

§ 4 School fees

The guardians commit to pay the monthly fees fixed by the Management Board of Leipzig International School gGmbH. The fees are set out in the Fee Schedule in force for any given school year which forms part of this agreement.

The school fees are payable irrespective of whether or not the child actually attends.

The guardians shall be jointly and severally liable for payment of the school fees.

The monthly fees do not include the costs of extra-curricular activities or of meal service.

The guardians are obliged to pay the school fees for the probationary period in advance (**advance payment amount**) within 10 days after conclusion of this agreement. Only if the guardians or Leipzig International School gGmbH terminate the contract before or during the probationary period for good cause shall the advance payment amount be refunded in the amount corresponding to the remaining time of the probationary period after receipt of the notice of termination.

§ 5 Einwilligung

Die grundsätzliche Einwilligung zur Teilnahme an Schulveranstaltungen, wie z.B. Ausflügen, Sportveranstaltungen oder Festen wird von Seiten der Erziehungsberechtigten hiermit erteilt. Diese Einverständniserklärung kann von den Erziehungsberechtigten gegenüber der Schule widerrufen werden.

§ 6 Datenschutz

Im Rahmen der Erfüllung des Zwecks dieser Vereinbarung ist es notwendig personenbezogene Daten zu verarbeiten. Die Verarbeitung erfolgt auf Grundlage von Art. 6 Abs. 1 lit. b) DS-GVO. Dies betrifft zum einen die Nutzung personenbezogener Daten im Rahmen der Schulverwaltung (z.B. der Daten für das SEPA-Lastschriftmandat oder die Gesundheitsdaten) als auch die Nutzung der personenbezogenen Daten für die Ausgestaltung des digitalen Schulalltages. Ebenfalls wird das Einverständnis darüber erklärt, Namen, Adresse und Telefonnummer in einem internen Schulverwaltungsverzeichnis zu veröffentlichen.

An dieser Stelle erfolgt der Verweis auf die dem Vertrag beigefügten Einverständniserklärungen.

Teil A (verpflichtend):

- Einwilligung in die Verwendung von Personenbildnissen im Rahmen der Umsetzung des Betreuungsvertrages

Darüber hinaus existieren personenbezogene Daten, für dessen Verarbeitung die Leipzig International School eine separate Einwilligung einholen muss

Teil B (freiwillig). Dies betrifft:

- Einwilligung in die Veröffentlichung von personenbezogenen Daten, Fotos, Videos und Filmen
- Einwilligung in die Veröffentlichung auf Social Media Plattformen
- Einwilligung in die Nutzung von SeeSaw

§ 5 Consent

Basic consent is hereby granted by the parent or guardian to participate in school events, such as excursions, sports events or parties. This consent may be withdrawn from the school by the parent or legal guardian.

§ 6 Data protection

In the context of the fulfillment of the purpose of this agreement, it is necessary to process personal data. Processing is based on Art. 6 para. 1 lit. b) GDPR. This applies on the one hand to the use of personal data in the context of the school administration (for example the data for the SEPA direct debit permission or the health data) as well as the use of personal data in everyday digital procedures in the school. Likewise, consent is given to publish name, address and telephone number in an internal school administration directory.

We would like to refer you to the declaration of consent attached to the contract.

Part A (mandatory):

- Consent to the use of personal images in the context of the implementation of the care contract

There is additional personal data, for which the Leipzig International School has to obtain a separate consent declaration.

Part B (voluntary). This concerns:

- Consent to the publication of personal data, photos, videos and films
- Consent to publication on social media platforms
- Consent to the use of SeeSaw

§ 7 Mitwirkung der Erziehungsberechtigten

Die Erziehungsberechtigten verpflichten sich, die Verwaltung der Schule über Änderungen jeglicher Art unaufgefordert zu informieren, soweit diese für die Bildung und Erziehung des Kindes von Belang sind. Dies gilt insbesondere bei Änderungen des Wohnortes oder des Gesundheitszustandes (z.B. Allergien). Die Informationspflicht wird u.a. durch einen entsprechenden Eintrag der Erziehungsberechtigten im Elternportal der Schule erfüllt.

§ 8 Novation

Dieser Vertrag ersetzt alle zwischen den Parteien bisher getroffenen Vereinbarungen, die die Erziehung des Kindes betreffen.

§ 9 Erfüllungsort und Gerichtsstand

Erfüllungsort sowie Gerichtsstand dieser Vereinbarung ist Leipzig.

§ 10 Salvatorische Klausel

Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages ganz oder teilweise nicht rechtswirksam sein oder ihre Rechtswirksamkeit später verlieren, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Anstelle der unwirksamen Bestimmung gilt im Wege der Anpassung eine andere angemessene Regelung, die dem am nächsten kommt, was die Vertragsparteien gewollt haben oder gewollt haben würden, wenn sie die Unwirksamkeit der Regelung bedacht hätten.

Leipzig, den _____

Geschäftsführung
Management Board

§ 7 Expanded Role of Guardians

The guardians commit to inform the school's administrative offices of all changes regarding the child or family inasmuch as these are of relevance for the education and care of the child. This includes but is not limited to changes in state of health (for example allergies). Guardians who make an appropriate entry in the school's Parent Portal have satisfied the requirement to inform the school.

§ 8 Novation

This agreement succeeds any previous agreements between the parties concerning the education of the child.

§ 9 Place of Performance and Jurisdiction

Place of performance and jurisdiction is Leipzig.

§ 10 Severability

Should any regulations contained in this contract be or become invalid, the remaining regulations retain their validity. The invalid regulation is to be replaced by an acceptable one which is as close as possible to the agreement the parties intended to set or would have set if they had been cognisant of the invalidity of the individual clause at the time the contract was signed.

Leipzig, date _____

Erziehungsberechtigte,
Guardians

Betreuungsvertrag
zwischen

Education and Care Agreement
between

Leipzig International School gGmbH
Könnertitzstraße 47, 04229 Leipzig,

vertreten durch die Geschäftsführung, und

represented by the Management Board, and

dem Kind

the child

Jona Jolinus Birnbaum

geboren am 28. November 2019

born on 28 November 2019

nachfolgend „Kind“ genannt

hereinafter referred to as "child"

und dessen/deren Eltern / Erziehungsberechtigte

and his/her parents / guardians

Joachim Schlöffel, Wettiner Str. 5, 04105, Leipzig
Anja Birnbaum, Wettiner Str. 5, 04105, Leipzig

nachfolgend „Erziehungsberechtigte“ genannt

hereinafter referred to as "guardians"

§ 1 Vertragsgegenstand

Gegenstand ist die Erziehung und Betreuung des Kindes an der Leipzig International School. Das Kind wird mit Wirkung zum 2. November 2020 aufgenommen. Die Erziehungsberechtigten erkennen die jeweils gültige Schulordnung an; sie ist Bestandteil des Vertrages.

§ 2 Vertragslaufzeit

Der Vertrag beginnt am 1. November 2020 und endet am 31. Juli des laufenden Schuljahres.

Er verlängert sich stillschweigend jeweils um ein Jahr zum 31. Juli, wenn er nicht mit einer Frist von 2 Monaten zum 31. Juli schriftlich gekündigt wird. Er endet am 31. Juli des Jahres, in dem das Kind in die 1. Klasse eingeschult wird.

Verlegen die Erziehungsberechtigten ihren Wohnsitz aus dem Schuleinzugsbereich, kann der Vertrag während des Schuljahres mit einer Frist von zwei Monaten zum Monatsende gekündigt werden.

Unberührt bleibt das Recht zur fristlosen Kündigung aus wichtigem Grund. Ein wichtiger Grund zur Kündigung durch die Schule liegt vor, wenn die Erziehungsberechtigten mit ihren Zahlungsverpflichtungen seit drei Monaten im Verzug sind.

§ 1 Subject of the Agreement

The subject of this agreement is the education and care of the child at Leipzig International School. The child is accepted starting from 2 November 2020. The guardians acknowledge the School Rules, which form part of this agreement.

§ 2 Duration

The Agreement begins on 1 November 2020 and continues to the end of the current school year on 31 July.

Unless terminated in writing at least 2 months prior to any 31 July, the agreement shall be prolonged for a further year ending 31 July. It shall terminate on the 31 July of the year in which the child enters school / Grade 1.

If guardians move to an area outside the school catchment area, the contract may be terminated during the school year at the end of any month provided two full months' notice are given (right of extraordinary notice of cancellation).

The right of extraordinary termination for good cause remains in place. Failure to honour contractually agreed payment obligations within 3 months of their falling due shall constitute good cause for termination by the school.

Die ersten drei Monate der erstmaligen, nicht gemäß Absatz 2 verlängerten Vertragslaufzeit gelten als Probezeit (**Probezeit**). Bei Eintritt während eines Monats beginnt die Probezeit am 1. des Folgemonats. Während der Probezeit kann dieser Vertrag von beiden Seiten jederzeit mit einer Frist von zwei Wochen schriftlich gekündigt werden.

Für die Wirksamkeit der Kündigung ist der rechtzeitige Zugang entscheidend.

§ 3 Kernzeiten und Teilnahme

Es wird erwartet, dass das Kind in der Kernzeit anwesend ist und am Angebot des Leipzig International Kindergartens teilnimmt.

§ 4 Schulgeld

Die Erziehungsberechtigten verpflichten sich, den von der Geschäftsführung der Leipzig International School gGmbH festgesetzten Elternbeitrag zu entrichten. Die Höhe des Elternbeitrages richtet sich nach der jeweils gültigen Gebührenordnung. Diese ist Bestandteil des Vertrages.

Der Elternbeitrag ist auch dann zu bezahlen, wenn der Unterricht nicht besucht wird.

Die Erziehungsberechtigten haften für die Zahlung des Schulgeldes als Gesamtschuldner.

Im Elternbeitrag nicht inbegriffen sind die Kosten für die Mahlzeiten sowie ausgewählte Veranstaltungen und Ausflüge.

Die Erziehungsberechtigten verpflichten sich, innerhalb von 10 Tagen nach Abschluss dieses Vertrags das Schulgeld für die Probezeit vor auszuzahlen (**Vorauszahlungsbetrag**). Nur wenn die Erziehungsberechtigten oder die Leipzig International School gGmbH den Vertrag vor oder während der Probezeit aus einem wichtigen Grund kündigen, ist der Vorauszahlungsbetrag in Höhe des Beitrages, der dem Betrag entspricht, der für die nach Zugang der Kündigung verbleibende Zeit der Probezeit zu zahlen wäre, zurückzuzahlen.

The first three months of the first contractual period that is not prolonged according to paragraph 2 above shall count as probationary period (**probationary period**). Where the child's start date falls part way through a month, the probationary period shall begin on the first day of the following month. During the probationary period, this agreement may be terminated at any time by either party given two weeks' written notice.

The effectiveness of the termination is determined by the date at which the notice of termination is received.

§ 3 Core Hours and Participation

The child is expected to participate in the offerings of the Leipzig International Kindergarten during core hours.

§ 4 School fees

The guardians commit to pay the monthly fees fixed by the Management Board of Leipzig International School gGmbH. The fees are set out in the Fee Schedule in force for any given school year which forms part of this agreement.

The school fees are payable irrespective of whether or not the child actually attends.

The guardians shall be jointly and severally liable for payment of the school fees.

The monthly fees do not include the costs of extra-curricular activities or of meal service.

The guardians are obliged to pay the school fees for the probationary period in advance (**advance payment amount**) within 10 days after conclusion of this agreement. Only if the guardians or Leipzig International School gGmbH terminate the contract before or during the probationary period for good cause shall the advance payment amount be refunded in the amount corresponding to the remaining time of the probationary period after receipt of the notice of termination.

§ 5 Einwilligung

Die grundsätzliche Einwilligung zur Teilnahme an Schulveranstaltungen, wie z.B. Ausflügen, Sportveranstaltungen oder Festen wird von Seiten der Erziehungsberechtigten hiermit erteilt. Diese Einverständniserklärung kann von den Erziehungsberechtigten gegenüber der Schule widerrufen werden.

§ 6 Datenschutz

Im Rahmen der Erfüllung des Zwecks dieser Vereinbarung ist es notwendig personenbezogene Daten zu verarbeiten. Die Verarbeitung erfolgt auf Grundlage von Art. 6 Abs. 1 lit. b) DS-GVO. Dies betrifft zum einen die Nutzung personenbezogener Daten im Rahmen der Schulverwaltung (z.B. der Daten für das SEPA-Lastschriftmandat oder die Gesundheitsdaten) als auch die Nutzung der personenbezogenen Daten für die Ausgestaltung des digitalen Schulalltages. Ebenfalls wird das Einverständnis darüber erklärt, Namen, Adresse und Telefonnummer in einem internen Schulverwaltungsverzeichnis zu veröffentlichen.

An dieser Stelle erfolgt der Verweis auf die dem Vertrag beigefügten Einverständniserklärungen.

Teil A (verpflichtend):

- Einwilligung in die Verwendung von Personenbildnissen im Rahmen der Umsetzung des Betreuungsvertrages

Darüber hinaus existieren personenbezogene Daten, für dessen Verarbeitung die Leipzig International School eine separate Einwilligung einholen muss

Teil B (freiwillig). Dies betrifft:

- Einwilligung in die Veröffentlichung von personenbezogenen Daten, Fotos, Videos und Filmen
- Einwilligung in die Veröffentlichung auf Social Media Plattformen
- Einwilligung in die Nutzung von SeeSaw

§ 5 Consent

Basic consent is hereby granted by the parent or guardian to participate in school events, such as excursions, sports events or parties. This consent may be withdrawn from the school by the parent or legal guardian.

§ 6 Data protection

In the context of the fulfillment of the purpose of this agreement, it is necessary to process personal data. Processing is based on Art. 6 para. 1 lit. b) GDPR. This applies on the one hand to the use of personal data in the context of the school administration (for example the data for the SEPA direct debit permission or the health data) as well as the use of personal data in everyday digital procedures in the school. Likewise, consent is given to publish name, address and telephone number in an internal school administration directory.

We would like to refer you to the declaration of consent attached to the contract.

Part A (mandatory):

- Consent to the use of personal images in the context of the implementation of the care contract

There is additional personal data, for which the Leipzig International School has to obtain a separate consent declaration.

Part B (voluntary). This concerns:

- Consent to the publication of personal data, photos, videos and films
- Consent to publication on social media platforms
- Consent to the use of SeeSaw

§ 7 Mitwirkung der Erziehungsberechtigten

Die Erziehungsberechtigten verpflichten sich, die Verwaltung der Schule über Änderungen jeglicher Art unaufgefordert zu informieren, soweit diese für die Bildung und Erziehung des Kindes von Belang sind. Dies gilt insbesondere bei Änderungen des Wohnortes oder des Gesundheitszustandes (z.B. Allergien). Die Informationspflicht wird u.a. durch einen entsprechenden Eintrag der Erziehungsberechtigten im Elternportal der Schule erfüllt.

§ 8 Novation

Dieser Vertrag ersetzt alle zwischen den Parteien bisher getroffenen Vereinbarungen, die die Erziehung des Kindes betreffen.

§ 9 Erfüllungsort und Gerichtsstand

Erfüllungsort sowie Gerichtsstand dieser Vereinbarung ist Leipzig.

§ 10 Salvatorische Klausel

Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages ganz oder teilweise nicht rechtswirksam sein oder ihre Rechtswirksamkeit später verlieren, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Anstelle der unwirksamen Bestimmung gilt im Wege der Anpassung eine andere angemessene Regelung, die dem am nächsten kommt, was die Vertragsparteien gewollt haben oder gewollt haben würden, wenn sie die Unwirksamkeit der Regelung bedacht hätten.

Leipzig, den _____

Geschäftsführung
Management Board

§ 7 Expanded Role of Guardians

The guardians commit to inform the school's administrative offices of all changes regarding the child or family inasmuch as these are of relevance for the education and care of the child. This includes but is not limited to changes in state of health (for example allergies). Guardians who make an appropriate entry in the school's Parent Portal have satisfied the requirement to inform the school.

§ 8 Novation

This agreement succeeds any previous agreements between the parties concerning the education of the child.

§ 9 Place of Performance and Jurisdiction

Place of performance and jurisdiction is Leipzig.

§ 10 Severability

Should any regulations contained in this contract be or become invalid, the remaining regulations retain their validity. The invalid regulation is to be replaced by an acceptable one which is as close as possible to the agreement the parties intended to set or would have set if they had been cognisant of the invalidity of the individual clause at the time the contract was signed.

Leipzig, date _____

Erziehungsberechtigte,
Guardians

Fördervertrag
zwischen

Benefaction Contract
between

Leipzig International School gGmbH
Könnertitzstraße 47, 04229 Leipzig,

vertreten durch die Geschäftsführung, und
dem Kind

represented by the Management Board, and
the child

Jona Jolinus Birnbaum

geboren am 28. November 2019

born on 28 November 2019

nachfolgend „Kind“ genannt

hereinafter referred to as "child"

und dessen/deren Eltern / Erziehungsberechtigte

and his/her parents / guardians

Anja Birnbaum, Wettiner Str. 5, 04105, Leipzig
Joachim Schlöffel, Wettiner Str. 5, 04105, Leipzig

nachfolgend „Erziehungsberechtigte“ genannt

hereinafter referred to as "guardians"

§ 1 Vertragsgegenstand

Gegenstand des Vertrages ist die Gewährung von freiwilligen Zuwendungen, die der finanziellen Förderung der Leipzig International School und insbesondere dem Betrieb und dem Erhalt des Leipzig International Kindergartens dienen.

§ 2 Förderbeitrag

Die Erziehungsberechtigten verpflichten sich, den nach der jeweils gültigen Gebührenordnung zu zahlenden Förderbeitrag zu entrichten. Im laufenden Schuljahr beträgt der Förderbeitrag für Kinderkrippenplätze Euro 485,00 und für Kindergartenplätze Euro 575,00. Der Förderbeitrag für das jeweils kommende Schuljahr wird spätestens zum 1. April eines Jahres durch die Leipzig International School gGmbH bekannt gegeben.

Die Geschäftsführung der Leipzig International School gGmbH behält sich das Recht vor, den Förderbeitrag mindestens um die Preissteigerung gemäß Verbraucherpreisindex anzupassen.

§ 3 Fälligkeit

Der Förderbeitrag ist monatlich zwei volle Monate im Voraus jeweils am 3. Werktag eines Monats fällig. Er ist ohne besondere Anforderung kostenfrei an die Leipzig International School gGmbH zu zahlen.

§ 1 Subject of the Agreement

The subject of the agreement is the granting of voluntary contributions for the financial support of Leipzig International School in particular the running and maintenance of the Leipzig International Kindergarten.

§ 2 Amount of contributions

The guardians are obliged to pay the benefaction amount to be paid according to the actual valid scale of fees. In the current school year, the benefaction amount for nursery places amounts to 485.00 Euro and for kindergarten places 575.00 Euro. The benefaction amount for the coming school year will be announced by Leipzig International School gGmbH by April 1 of each year at the latest.

The Management Board of the Leipzig International School gGmbH reserves the right to adjust the benefaction amount at least by the price increase according to the consumer price index.

§ 3 Due date

The contribution amount is due two full months in advance by the third working day of each month. Payment is to be made to Leipzig International School gGmbH in full, devoid of deduction for bank charges and without additional request for payment.

Für die Einhaltung der Zahlungsfrist, ist der Zeitpunkt der Kontogutschrift und nicht das Überweisungsdatum maßgebend.

Bei Abschluss eines Fördervertrags innerhalb eines laufenden Monats, wird der Förderbeitrag ab dem 01. des Monats erhoben.

Abweichend von Absatz 1 verpflichten sich die Erziehungsberechtigten, innerhalb von 10 Tagen nach Abschluss dieses Vertrages den Förderbeitrag für die ersten drei Monate der ersten Laufzeit dieses Vertrages vor auszuzahlen (**Vorauszahlungsbetrag**). Nur wenn die Erziehungsberechtigten oder die Leipzig International School gGmbH den Vertrag vor oder während der ersten drei Monate aus einem wichtigen Grund kündigen, ist der Vorauszahlungsbetrag in Höhe eines Betrages, der dem Betrag entspricht, der für den nach Zugang der Kündigung verbleibenden Zeitraum der ersten drei Monate zu zahlen wäre, zurückzuzahlen.

§ 4 Zahlungsmodalitäten

Sämtliche Zahlungen sind im Wege des Einzugsverfahrens oder per Überweisung auf das Konto der Leipzig International School gGmbH einzuzahlen:

For a payment to be considered on time, it must be credited to the school's bank account by the date due.

Where the agreement is entered into part way through a month, the contribution amount will be levied from the first day of the current month.

Contrary to paragraph 1, the guardians are obliged to pay the contribution amount for the first three months of the first term of this contract in advance (**advance payment amount**) within 10 days after conclusion of this contract. Only if the guardians or Leipzig International School gGmbH terminate the contract before or during the first three months for good cause shall the advance payment amount be refunded in the amount corresponding to the remaining time of the first three months after receipt of the notice of termination.

§ 4 Payment details

All payments are to be made by direct debit or bank transfer to the account of Leipzig International School gGmbH :

Leipzig International School gGmbH
Bank für Sozialwirtschaft Leipzig
BIC BFSWDE33LPZ
IBAN DE42860205000003473400

§ 5 Laufzeit des Vertrages

Der Fördervertrag beginnt am 1. November 2020 und endet am 31. Juli des laufenden Schuljahres.

Er verlängert sich stillschweigend jeweils um ein Jahr zum 31. Juli, wenn er nicht mit einer Frist von 2 Monaten zum 31. Juli schriftlich gekündigt wird. Er endet am 31. Juli des Jahres in dem der Schüler nach erfolgreichem Besuch der Abschlussklasse von der Schule abgegangen ist.

§ 5 Duration

This agreement begins on 1 November 2020 and continues to the end of the current school year on 31 July.

Unless terminated in writing at least 2 months prior to any 31 July, the agreement shall be prolonged for a further year ending 31 July. It shall terminate on 31 July of the year in which the student has successfully passed the final class and left the school.

Bei Verlegung des Wohnsitzes der Erziehungsberechtigten aus dem Einzugsbereich ist eine Kündigung während der Vertragslaufzeit möglich. Die Kündigung hat mit einer Frist von 2 Monaten zum Monatsende zu erfolgen.

Unberührt bleibt das Recht zur fristlosen Kündigung aus wichtigem Grund. Ein wichtiger Grund zur Kündigung durch die Schule liegt vor, wenn die Erziehungsberechtigten mit ihren Zahlungsverpflichtungen seit drei Monaten im Verzug sind.

Die ersten 3 Monate der erstmaligen, nicht gemäß Absatz 2 verlängerten Vertragslaufzeit gelten als Probezeit (**Probezeit**). Bei Eintritt während eines Monats beginnt die Probezeit am 1. des Folgemonats. Während der Probezeit kann dieser Vertrag von beiden Seiten jederzeit mit einer Frist von zwei Wochen schriftlich gekündigt werden.

Für die Wirksamkeit einer Kündigung ist der rechtzeitige Zugang entscheidend.

§ 6 Datenschutz

Im Rahmen der Erfüllung des Zwecks dieser Vereinbarung ist es notwendig personenbezogene Daten zu verarbeiten. Die Verarbeitung erfolgt auf Grundlage von Art. 6 Abs. 1 lit. b) DS-GVO.

Der/die Erziehungsberechtigte ist damit einverstanden, dass seine/ihre persönlichen Daten maschinell gespeichert und verarbeitet werden, soweit dies für Zwecke dieser Vereinbarung erforderlich ist. Des Weiteren besteht Einverständnis darüber, dass die Übersendung von Informationen durch die Schule auf die angegebenen E-Mail-Adressen erfolgt.

§ 7 Novation

Dieser Vertrag ersetzt alle zwischen den Parteien bisher getroffenen Vereinbarungen, die die freiwillige Förderung der Leipzig International School betreffen.

In case of a family moving to an area outside the school catchment area, the contract may be terminated at the end of any month provided two full months' notice are given.

The right to extraordinary termination for good cause remains unaffected. Failure to honour contractually agreed payment obligations within 3 months of their falling due shall constitute good cause for termination by the school.

The first three months of the first contractual period that is not prolonged according to paragraph 2 above shall count as a probationary period (**probationary period**). Where the child's start date falls part way through a month, the probationary period shall begin on the first day of the following month. During the probationary period, this agreement may be terminated at any time by either party given two weeks' written notice.

The effective date of any termination is determined by the date at which notice is received.

§ 6 Data protection

In the context of the fulfillment of the purpose of this agreement, it is necessary to process personal data. Processing is based on Art. 6 para. 1 lit. b) GDPR.

The guardian agrees to the electronic storage and processing of their personal data to the extent necessary for the purposes of this agreement. Additionally, it is agreed that information from the school may be delivered via e-mail to the address provided.

§ 7 Novation

This agreement succeeds any previous agreements between the parties concerning the voluntary contributions of financial support for the Leipzig International School.

§ 8 Erfüllungsort und Gerichtsstand

Erfüllungsort sowie Gerichtsstand dieser Vereinbarung ist Leipzig.

§ 9 Salvatorische Klausel

Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages ganz oder teilweise nicht rechtswirksam sein oder ihre Rechtswirksamkeit später verlieren, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Anstelle der unwirksamen Bestimmung gilt im Wege der Anpassung eine andere angemessene Regelung, die dem am nächsten kommt, was die Vertragsparteien gewollt haben oder gewollt haben würden, wenn sie die Unwirksamkeit der Regelung bedacht hätten.

Leipzig, den _____

Geschäftsführung
Management Board

§ 8 Place of Performance and Jurisdiction

Place of performance and jurisdiction is Leipzig.

§ 9 Severability

Should any regulations contained in this contract be or become invalid, the remaining regulations retain their validity. The invalid regulation is to be replaced by an acceptable one which is as close as possible to the agreement the parties intended to set or would have set if they had been cognisant of the invalidity of the individual clause at the time the contract was signed.

Leipzig, date _____

Erziehungsberechtigte
Guardians

Fördervertrag
zwischen

Benefaction Contract
between

Leipzig International School gGmbH
Könnertitzstraße 47, 04229 Leipzig,

vertreten durch die Geschäftsführung, und

dem Kind

represented by the Management Board, and

the child

Jona Jolinus Birnbaum

geboren am 28. November 2019

born on 28 November 2019

nachfolgend „Kind“ genannt

hereinafter referred to as "child"

und dessen/deren Eltern / Erziehungsberechtigte

and his/her parents / guardians

Anja Birnbaum, Wettiner Str. 5, 04105, Leipzig
Joachim Schlöffel, Wettiner Str. 5, 04105, Leipzig

nachfolgend „Erziehungsberechtigte“ genannt

hereinafter referred to as "guardians"

§ 1 Vertragsgegenstand

Gegenstand des Vertrages ist die Gewährung von freiwilligen Zuwendungen, die der finanziellen Förderung der Leipzig International School und insbesondere dem Betrieb und dem Erhalt des Leipzig International Kindergartens dienen.

§ 2 Förderbeitrag

Die Erziehungsberechtigten verpflichten sich, den nach der jeweils gültigen Gebührenordnung zu zahlenden Förderbeitrag zu entrichten. Im laufenden Schuljahr beträgt der Förderbeitrag für Kinderkrippenplätze Euro 485,00 und für Kindergartenplätze Euro 575,00. Der Förderbeitrag für das jeweils kommende Schuljahr wird spätestens zum 1. April eines Jahres durch die Leipzig International School gGmbH bekannt gegeben.

Die Geschäftsführung der Leipzig International School gGmbH behält sich das Recht vor, den Förderbeitrag mindestens um die Preissteigerung gemäß Verbraucherpreisindex anzupassen.

§ 3 Fälligkeit

Der Förderbeitrag ist monatlich zwei volle Monate im Voraus jeweils am 3. Werktag eines Monats fällig. Er ist ohne besondere Anforderung kostenfrei an die Leipzig International School gGmbH zu zahlen.

§ 1 Subject of the Agreement

The subject of the agreement is the granting of voluntary contributions for the financial support of Leipzig International School in particular the running and maintenance of the Leipzig International Kindergarten.

§ 2 Amount of contributions

The guardians are obliged to pay the benefaction amount to be paid according to the actual valid scale of fees. In the current school year, the benefaction amount for nursery places amounts to 485.00 Euro and for kindergarten places 575.00 Euro. The benefaction amount for the coming school year will be announced by Leipzig International School gGmbH by April 1 of each year at the latest.

The Management Board of the Leipzig International School gGmbH reserves the right to adjust the benefaction amount at least by the price increase according to the consumer price index.

§ 3 Due date

The contribution amount is due two full months in advance by the third working day of each month. Payment is to be made to Leipzig International School gGmbH in full, devoid of deduction for bank charges and without additional request for payment.

Für die Einhaltung der Zahlungsfrist, ist der Zeitpunkt der Kontogutschrift und nicht das Überweisungsdatum maßgebend.

Bei Abschluss eines Fördervertrags innerhalb eines laufenden Monats, wird der Förderbeitrag ab dem 01. des Monats erhoben.

Abweichend von Absatz 1 verpflichten sich die Erziehungsberechtigten, innerhalb von 10 Tagen nach Abschluss dieses Vertrages den Förderbeitrag für die ersten drei Monate der ersten Laufzeit dieses Vertrages voranzuzahlen (**Vorauszahlungsbetrag**). Nur wenn die Erziehungsberechtigten oder die Leipzig International School gGmbH den Vertrag vor oder während der ersten drei Monate aus einem wichtigen Grund kündigen, ist der Vorauszahlungsbetrag in Höhe eines Betrages, der dem Betrag entspricht, der für den nach Zugang der Kündigung verbleibenden Zeitraum der ersten drei Monate zu zahlen wäre, zurückzuzahlen.

§ 4 Zahlungsmodalitäten

Sämtliche Zahlungen sind im Wege des Einzugsverfahrens oder per Überweisung auf das Konto der Leipzig International School gGmbH einzuzahlen:

For a payment to be considered on time, it must be credited to the school's bank account by the date due.

Where the agreement is entered into part way through a month, the contribution amount will be levied from the first day of the current month.

Contrary to paragraph 1, the guardians are obliged to pay the contribution amount for the first three months of the first term of this contract in advance (**advance payment amount**) within 10 days after conclusion of this contract. Only if the guardians or Leipzig International School gGmbH terminate the contract before or during the first three months for good cause shall the advance payment amount be refunded in the amount corresponding to the remaining time of the first three months after receipt of the notice of termination.

§ 4 Payment details

All payments are to be made by direct debit or bank transfer to the account of Leipzig International School gGmbH :

Leipzig International School gGmbH
Bank für Sozialwirtschaft Leipzig
BIC BFSWDE33LPZ
IBAN DE42860205000003473400

§ 5 Laufzeit des Vertrages

Der Fördervertrag beginnt am 1. November 2020 und endet am 31. Juli des laufenden Schuljahres.

Er verlängert sich stillschweigend jeweils um ein Jahr zum 31. Juli, wenn er nicht mit einer Frist von 2 Monaten zum 31. Juli schriftlich gekündigt wird. Er endet am 31. Juli des Jahres in dem der Schüler nach erfolgreichem Besuch der Abschlussklasse von der Schule abgegangen ist.

§ 5 Duration

This agreement begins on 1 November 2020 and continues to the end of the current school year on 31 July.

Unless terminated in writing at least 2 months prior to any 31 July, the agreement shall be prolonged for a further year ending 31 July. It shall terminate on 31 July of the year in which the student has successfully passed the final class and left the school.

Bei Verlegung des Wohnsitzes der Erziehungsberechtigten aus dem Einzugsbereich ist eine Kündigung während der Vertragslaufzeit möglich. Die Kündigung hat mit einer Frist von 2 Monaten zum Monatsende zu erfolgen.

Unberührt bleibt das Recht zur fristlosen Kündigung aus wichtigem Grund. Ein wichtiger Grund zur Kündigung durch die Schule liegt vor, wenn die Erziehungsberechtigten mit ihren Zahlungsverpflichtungen seit drei Monaten im Verzug sind.

Die ersten 3 Monate der erstmaligen, nicht gemäß Absatz 2 verlängerten Vertragslaufzeit gelten als Probezeit (**Probezeit**). Bei Eintritt während eines Monats beginnt die Probezeit am 1. des Folgemonats. Während der Probezeit kann dieser Vertrag von beiden Seiten jederzeit mit einer Frist von zwei Wochen schriftlich gekündigt werden.

Für die Wirksamkeit einer Kündigung ist der rechtzeitige Zugang entscheidend.

§ 6 Datenschutz

Im Rahmen der Erfüllung des Zwecks dieser Vereinbarung ist es notwendig personenbezogene Daten zu verarbeiten. Die Verarbeitung erfolgt auf Grundlage von Art. 6 Abs. 1 lit. b) DS-GVO.

Der/die Erziehungsberechtigte ist damit einverstanden, dass seine/ihre persönlichen Daten maschinell gespeichert und verarbeitet werden, soweit dies für Zwecke dieser Vereinbarung erforderlich ist. Des Weiteren besteht Einverständnis darüber, dass die Übersendung von Informationen durch die Schule auf die angegebenen E-Mail-Adressen erfolgt.

§ 7 Novation

Dieser Vertrag ersetzt alle zwischen den Parteien bisher getroffenen Vereinbarungen, die die freiwillige Förderung der Leipzig International School betreffen.

In case of a family moving to an area outside the school catchment area, the contract may be terminated at the end of any month provided two full months' notice are given.

The right to extraordinary termination for good cause remains unaffected. Failure to honour contractually agreed payment obligations within 3 months of their falling due shall constitute good cause for termination by the school.

The first three months of the first contractual period that is not prolonged according to paragraph 2 above shall count as a probationary period (**probationary period**). Where the child's start date falls part way through a month, the probationary period shall begin on the first day of the following month. During the probationary period, this agreement may be terminated at any time by either party given two weeks' written notice.

The effective date of any termination is determined by the date at which notice is received.

§ 6 Data protection

In the context of the fulfillment of the purpose of this agreement, it is necessary to process personal data. Processing is based on Art. 6 para. 1 lit. b) GDPR.

The guardian agrees to the electronic storage and processing of their personal data to the extent necessary for the purposes of this agreement. Additionally, it is agreed that information from the school may be delivered via e-mail to the address provided.

§ 7 Novation

This agreement succeeds any previous agreements between the parties concerning the voluntary contributions of financial support for the Leipzig International School.

§ 8 Erfüllungsort und Gerichtsstand

Erfüllungsort sowie Gerichtsstand dieser Vereinbarung ist Leipzig.

§ 9 Salvatorische Klausel

Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages ganz oder teilweise nicht rechtswirksam sein oder ihre Rechtswirksamkeit später verlieren, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Anstelle der unwirksamen Bestimmung gilt im Wege der Anpassung eine andere angemessene Regelung, die dem am nächsten kommt, was die Vertragsparteien gewollt haben oder gewollt haben würden, wenn sie die Unwirksamkeit der Regelung bedacht hätten.

Leipzig, den _____

Geschäftsführung
Management Board

§ 8 Place of Performance and Jurisdiction

Place of performance and jurisdiction is Leipzig.

§ 9 Severability

Should any regulations contained in this contract be or become invalid, the remaining regulations retain their validity. The invalid regulation is to be replaced by an acceptable one which is as close as possible to the agreement the parties intended to set or would have set if they had been cognisant of the invalidity of the individual clause at the time the contract was signed.

Leipzig, date _____

Erziehungsberechtigte
Guardians



SEPA – LASTSCHRIFT-MANDAT | SEPA DIRECT DEBIT MANDATE

Name Zahlungsempfänger | creditors name: LIS Leipzig International School gGmbH

Adresse Zahlungsempfänger | creditors address: Könnertitzstraße 47, 04229 Leipzig, Germany

Gläubiger-Identifikationsnummer LIS | creditor-identifier LIS: DE61ZZZ00002113277

Die Mandatsreferenz wird der späteren Kundennummer entsprechen – pro Kind gilt eine Mandatsreferenz.
Your mandate reference is/will be your child's customer number – one number per child.

Name des Zahlungspflichtigen | name of the debtor: _____

Adresse des Zahlungspflichtigen | address of debtor: _____

Name des Kindes | name of child: _____

Ich ermächtige die Leipzig International School gGmbH (LIS) widerruflich, Zahlungen von meinem u. g. Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von der LIS auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen. Wenn mein Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht seitens des kontoführenden Kreditinstitutes keine Verpflichtung zur Einlösung. Eventuell entstehende Gebühren bei Nichteinlösung der Lastschrift gehen zu Lasten des Zahlungspflichtigen.

By signing this mandate form, you authorize (A) Leipzig International School gGmbH (LIS) to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from LIS. Should there not be sufficient funds on my account to cover the applicable payment, there is no obligation on the part of my/our Bank to process the direct debit request. Fees resulting from unprocessed direct debits are carried by me.

Kontoinhaber | account holder: _____

IBAN | IBAN: _____

BIC (Acht- oder elfstellig) | BIC (8 or 11 Digits). _____

Kreditinstitut | name of bank: _____

Die Vorabinformation über die Lastschrift für z.B. Klassenfahrten, Prüfungsrechnungen und andere Rechnungen erfolgt spätestens zwei Tage vor Ausführung der Lastschrift. Der monatliche Lastschrifteinzug des Kindergartenbeitrages / Schuldgeldes erfolgt wie im Vertrag ausgewiesen. Darüber wird keine Vorabinformation gesondert zugestellt.

Preliminary information about the direct debit for e.g. class trips, invoices for exams and other invoices is provided at least two days before the direct debit is executed.
The monthly direct debit of the kindergarten fee / school fee is made as stated in the contract.
No advance information about this will be sent separately.

Ort/Datum | place/date Unterschrift des Kontoinhaber(s) | signature of account holder

Leipzig International School STUDENT HEALTH RECORD

*This form must be completed and returned to LIS before the student enters school.
Eine deutsche Version dieses Formulars ist von der Schulkrankenschwester auf Anfrage erhältlich.*

Leipzig International School gGmbH | Könnertstr. 47 | D-04229 Leipzig | Germany



Full Name of Student	Date of Birth	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	Grade
Family Physician in Germany	Health Insurance Provider		
Emergency Contact #1	Emergency Contact #2		

1. Please indicate if your child has (had) any of the following **conditions/illnesses**:

- | | | | |
|--|------------------------------------|--|--|
| <input type="checkbox"/> Diabetes | <input type="checkbox"/> Asthma | <input type="checkbox"/> Epilepsy | <input type="checkbox"/> Heart condition |
| <input type="checkbox"/> Fainting episod | <input type="checkbox"/> Migraines | <input type="checkbox"/> Blood borne virus | <input type="checkbox"/> Physical disability |
| <input type="checkbox"/> Skin Condition | <input type="checkbox"/> ADD/ADHD | <input type="checkbox"/> Emotional/psychological condition | <input type="checkbox"/> Immune Deficiency |

Further details, or any other medical/health information you may wish to include:

2. Does your child have any allergies ?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If yes, please give details:	

3. Does your child take any regular prescription, or non-prescription medication at home?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If yes, please give details:	

If medication is to be given at school, please contact the school nurse and complete a 'Medication Administration Form'.

4. Is your child currently receiving any ongoing treatment for any medical, surgical or psychological condition?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If yes, please give details:	

5. Is there any reason why your child cannot fully participate in Physical Education or school **sports activities**? ☐ Yes ☐ No

If yes, please give details:

6. Has your child had any previous difficulties with **hearing, speech or language development**? ☐ Yes ☐ No

If yes, please give details:

7. Does your child have any **visual difficulties**? ☐ Yes ☐ No

If your child uses corrective eyewear, please check. ☐ Glasses ☐ Contact lenses

8. Please indicate if your child has (had) any of the following childhood illnesses:

<input type="checkbox"/> Chicken Pox	<input type="checkbox"/> Scarlet Fever	<input type="checkbox"/> Measles	<input type="checkbox"/> Mumps
<input type="checkbox"/> German Measles (rubella)	<input type="checkbox"/> Whooping Cough	<input type="checkbox"/> Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> Diphtheria
<input type="checkbox"/> Malaria	<input type="checkbox"/> Rheumatic Fever	<input type="checkbox"/> Tuberculosis	<input type="checkbox"/> Other

IMMUNISATIONS

9. Please complete the vaccination table below, or submit a copy of the vaccination record.
(If no immunisations have been given, please check the box ☐)

	Year	Year	Year		Year	Year	Year
Diphtheria				BCG (Tuberculosis)			
Tetanus				Varicella (Chicken Pox)			
Pertussis (Whooping Cough)				Measles, Mumps, Rubella *			
HiB (Haemophilus influenza type B)				Human Papillomavirus (HPV)			
Hepatitis B				Hepatitis A			
Polio				Influenza/Grippe			
Pneumococcal Disease				Other:			
Meningococcal Disease							

***Measles vaccination - as of the 1st of March 2020 proof of this vaccination is required by law.**

In the event of an accident or sudden illness at school, first aid will be administered by school staff. All efforts will be made to contact the parents in the first instance.

Leipzig International School gGmbH, Könnertitzstraße 47, 04229 Leipzig

LEIPZIG INTERNATIONAL SCHOOL



Medizinische Bescheinigung Masernschutzgesetz

(Gesetz für den Schutz vor Masern und zur Stärkung der Impfprävention 3/2020)

Name des Patienten:

Bestätigung durch den Arzt:

- ☐ Erste Impfungen gegen Masern ist erfolgt am: _____
- ☐ Zweite Impfungen gegen Masern ist erfolgt am: _____
- ☐ Evtl. dritte Impfungen gegen Masern ist erfolgt am: _____
- ☐ Ein serologischer Immunitätsnachweis für Masern liegt vor
- ☐ Es bestehen medizinische Kontraindikationen gegen eine Masernimpfung

Ort, Datum

Unterschrift/ Stempel

Leipzig International School gGmbH, Körneritzstraße 47, 04229 Leipzig

LEIPZIG INTERNATIONAL SCHOOL



Medical Certificate due to German Measles Protection Law
(Law for protection against Measles and strengthening vaccine prevention 3/2020)

Name of the patient:

Confirmation by the doctor:

- ☐ Measles vaccination 1st dose given. Date received _____
- ☐ Measles vaccination 2nd dose given. Date received _____
- ☐ Measles vaccination 3rd dose given if required by law. Date received _____
- ☐ A serological proof of immunity for measles can be confirmed
- ☐ There are medical contraindications to measles vaccination

Place, Date

Signature/ doctor's personal seal

Leipzig International School gGmbH
Könnertitzstraße 47
04229 Leipzig

LEIPZIG INTERNATIONAL SCHOOL



Gebührenordnung für das Schuljahr 2020-21

Der Leipzig International School gGmbH erhebt Schulgeld für die Bildung und Betreuung der eingeschriebenen Schüler.

§ 1 Schulgeld pro Monat und Kind

Krippe	Euro 211.14
Kindergarten	Euro 130.12
Klassen 1–4*	Euro 725.00
Klasse 5	Euro 725.00
Klassen 6–8	Euro 755.00
Klassen 9–10	Euro 806.00
Klassen 11–12	Euro 984.00

* inkl. Hortbetreuung an Schultagen

§ 2 Ermäßigungen

§ 2.1

Sind mehrere Kinder einer Familie an der Schule eingeschrieben, reduziert sich das Schulgeld für das 2. Kind um 25% und für das 3. und weitere Kinder um 50%.

§ 2.2

Gebühren für Krippe und Kindergarten richten sich nach den Elternbeiträgen für öffentliche Kindertagesstätten der Stadt Leipzig. Dementsprechend werden Reduzierungen für Alleinerziehende (nach der Definition der Stadt Leipzig) sowie für jüngere Geschwisterkinder, deren ältere Geschwister die Leipzig International School oder eine sonstige öffentliche oder öffentlich geförderte Kindertageseinrichtung in Leipzig bis einschließlich der 4. Klasse besuchen, gewährt. Für den Fall, dass die von der Stadt Leipzig festgelegten Elternbeiträge im Laufe eines Schuljahres gesenkt werden, wird der Leipzig International School gGmbH die Betreuungsgelder entsprechend unterjährig anpassen

Fee Schedule for the School Year 2020-21

Leipzig International School gGmbH charges school fees for the education and care of each enrolled student.

§ 1 School fees per month per child

Nursery
Early Years
Grades 1–4*
Grade 5
Grades 6–8
Grades 9–10
Grades 11–12

* including afternoon care on school days

§ 2 Fee reductions

§ 2.1

For families with more than one child at the School the fees are reduced for the second child by 25% and for the third and additional children by 50%.

§ 2.2

Fees for Nursery and Kindergarten programmes are set to match the schedule of fees at public childcare facilities in Leipzig. As such, discounts are given where family situations meet the City of Leipzig definition of a single-parent family as well as for younger siblings whose older sibling(s) is/are enrolled at Leipzig International School or another Leipzig public or publically subsidised childcare facility through and including Grade 4. If the fees determined by the city of Leipzig for Nursery and Early Childhood are reduced during the course of a school year, Leipzig International School gGmbH will lower its fees accordingly

§ 2.3

Sofern das Schulgeld direkt oder indirekt durch den Arbeitgeber eines Erziehungsberechtigten bezahlt wird, werden die unter § 2.1 erläuterten Geschwisterermäßigungen nicht gewährt.

§ 2.4

Die Leipzig International School hält rund ein Viertel aller verfügbaren Plätze für Familien bereit, die sich die Schulgebühren in voller Höhe nicht leisten können.

Anträge auf diese geförderten Plätze müssen für jedes Schuljahr im Business Office eingereicht werden. Die Entscheidung der Schule, ob eine Reduzierung gewährt wird, ist final.

§ 3 Aufnahmegebühr

§ 3.1

Eine einmalige Aufnahmegebühr in Höhe von 750,00 Euro wird bei Neuaufnahmen in den Klassen 2–12 erhoben.

§ 3.2

Ermäßigungen auf die Aufnahmegebühr werden für Geschwisterkinder gemäß §2.1 sowie §2.3 entsprechend eingeräumt.

§ 3.3

Eine Ratenzahlung in 8 monatlichen Raten zu je 100,00 Euro ist möglich. Wird eine Geschwisterermäßigung gewährt, so wird der prozentuale Nachlass auf den zu bezahlenden monatlichen Betrag angewendet.

§ 3.4

Im Falle einer Reduzierung des Schulgeldes nach § 2.4, sind die betreffenden Schüler auch von der Aufnahmegebühr befreit. Weiterhin sind Familien, die keine Ermäßigung der Schulgebühren bekommen, jedoch anhand des aktuellen Antrags auf Gebührenermäßigung nachweisen, dass sie die Aufnahmegebühr auch in monatlichen Raten nicht bezahlen können, von der Aufnahmegebühr befreit.

§ 3.5

Die Aufnahmegebühr ist nicht erstattungsfähig, es sei denn der Schulvertrag wird innerhalb der Probezeit gekündigt.

§ 4 Weitere Entgelte und Kosten

§ 4.1

Es wird je Schuljahr und Kind ein Verwaltungs-entgelt in Höhe von 390,00 Euro erhoben. Das Verwaltungsentgelt ist nicht erstattungsfähig.

§ 2.3

In cases where school fees are paid directly or indirectly by a parent's/guardian's employer, the reductions for siblings as explained in § 2.1 will not be granted.

§ 2.4

Leipzig International School awards at least one quarter of all available spaces to families who cannot otherwise afford the school fees as outlined herein.

Applications for reduced fees (financial aid) must be made to the Business Office for each school year. The decision of the school on the award of a reduction in fees is final.

§ 3 New Entrants Enrolment Fee

§ 3.1

A one-time Enrolment Fee of Euro 750.00 is levied on entrants to Grades 2–12.

§ 3.2

LIS sibling discounts according to §2.1 and §2.3 apply for the Enrolment Fee accordingly.

§ 3.3

Payment may be made in 8 monthly instalments of Euro 100.00 each. Where sibling discounts apply, the percentage discount is applied to the monthly payment amount.

§ 3.4

The Enrolment Fee is waived for all those children who attend LIS on a reduced fee basis according to § 2.4. Furthermore, it is waived for families who can substantiate via a current application for reduced fees that they can afford the regular school fees but neither the one-time payment nor the instalment payments of the Enrolment Fee.

§ 3.5

The New Entrants Enrolment Fee is non-refundable except in cases where a school contract is cancelled within the probationary period.

§ 4 Further Fees and Expenses

§ 4.1

An administrative fee of Euro 390.00 per child is levied each school year. The administrative fee is non-refundable.

§ 4.2

Prüfungsgebühren der für IGCSE (Grade 10) und IBDP/IBCP (Grade 12) zuständigen Organisationen werden ohne Aufschlag den Eltern der betreffenden Schüler in Rechnung gestellt.

§ 4.3

Kosten für Schulausflüge und Klassenfahrten, Nachmittags- und Ferienangebote sind gegebenenfalls gesondert zu entrichten.

§ 5 Fälligkeitstermine

§ 5.1

Das Schulgeld ist monatlich zwei volle Monate im Voraus jeweils am 3. Werktag eines Monats fällig. Es ist ohne gesonderte Aufforderung kostenfrei an den Leipzig International School gGmbH zu zahlen. Für die Einhaltung der Zahlungsfrist ist der Zeitpunkt der Kontogutschrift und nicht das Überweisungsdatum maßgebend.

§ 5.2

Die Aufnahmegebühr wird mit Aufnahme in die LIS bzw. mit Unterzeichnung des Schulvertrages fällig.

§ 5.3

Die Verwaltungsgebühr ist erstmalig mit Unterzeichnung des Schulvertrages sowie danach jeweils zum 15. April eines Jahres fällig, insofern das Kind für das folgende Schuljahr weiterhin die Leipzig International School besucht.

§ 5.4

Bei Eintritt in die Schule innerhalb eines laufenden Monats bzw. innerhalb eines Schuljahres sind alle zum Zeitpunkt des Eintritts fälligen Schulgelder unverzüglich zu bezahlen.

§ 6 Zahlungsweise

Sämtliche Zahlungen sind im Wege des Einzugsverfahrens oder per Überweisung auf das Konto des Leipzig International School gGmbH einzuzahlen:

Leipzig International School gGmbH
Bank für Sozialwirtschaft Leipzig
IBAN DE42 8602 0500 0003 4734 00
BIC BFSWDE33LPZ

§ 7 Dauer der Zahlungspflicht

§ 7.1

Das Schuljahr beginnt am 01.08. eines Jahres und endet am 31.07. des Folgejahres.

Dies gilt auch für die jeweilige Abschlussklasse und zwar unabhängig vom Schulentlassungstag. Zahlungen sind fällig gemäß § 5.

§ 4.2

Fees charged by the examining organisations for the IGCSE (Grade 10) and IBDP/IBCP (Grade 12) exams are invoiced to families of students sitting the exams at cost and without surcharge.

§ 4.3

In some cases, costs for field trips, afternoon and holiday activities, and class trips will need to be paid separately.

§ 5 Due dates

§ 5.1

School fees are due two full months in advance by the third working day of each month. They are to be paid to Leipzig International School e. V. in full, without deduction for bank charges and without additional request for payment. For a payment to be considered on time, it must be credited to the school's bank account by the date due.

§ 5.2

The Enrolment Fee is due and payable upon acceptance of the offer of a place at LIS or upon signing of the schooling agreement.

§ 5.3

The administrative fee is due for the first time upon signing of the schooling agreement and thereafter on 15 April each year inasmuch as the child will attend LIS in the subsequent school year.

§ 5.4

Where a child joins the school part way through a month or part way through a school year, all school fees due at the time of entry are payable immediately.

§ 6 Method of Payment

All school fees and other charges are payable by direct debit or bank transfer to the account of Leipzig International School gGmbH:

§ 7 Term of payment obligation

§ 7.1

The school year begins on 01 August and ends on 31 July of the following year.

This applies to all classes including the graduating class, irrespective of the graduation date. Payments are due as outlined in § 5.

§ 7.2

Bei einer Schulaufnahme bis zum 15. September eines Jahres sind Schulgelder für das gesamte Schuljahr fällig. Bei Schulaufnahme ab dem 16. September eines Jahres wird das Schulgeld ab dem 01. des Aufnahmemonats erhoben.

§ 7.3

Kündigt eine Familie den Schulvertrag begründet durch einen Wegzug aus Leipzig wirksam zum 31. Mai eines Schuljahres oder später, so sind die vollen Schulgebühren für das Schuljahr zu entrichten. Die letzte Zahlung ist spätestens zum Vertragsende fällig.

§ 8 Folgen des Zahlungsverzugs

§ 8.1

Der Leipzig International School gGmbH erhebt für jede Zahlungserinnerung/Mahnung eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 7,00 Euro. Bankgebühren jeglicher Art, die aufgrund nicht gedeckter Lastschriften entstehen, werden in Rechnung gestellt.

§ 8.2

Nach § 2 des Schulvertrags kann der Vertrag durch die Schule aus wichtigem Grund fristlos gekündigt werden. Ein wichtiger Grund für eine Kündigung durch die Schule liegt vor, wenn das Schulgeld für 3 Monate nicht bezahlt ist.

§ 9 Inkrafttreten

§ 9.1

Die Höhe des Schulgeldes, der Aufnahmegebühr sowie des Verwaltungsentgeltes wird jährlich durch den Vorstand für das jeweils folgende Schuljahr festgelegt.

§ 9.2

Diese Gebührenordnung ist Bestandteil des Schulvertrags und tritt zum 27. April 2020 für das Schuljahr 2020-21 in Kraft. Diese Gebührenordnung wurde am 27. April 2020 veröffentlicht.

§ 10 Anwendbarkeit

Diese Gebührenordnung ist auf alle geltenden Schulverträge zwischen Leipzig International School gGmbH und Erziehungsberechtigten von Schülern anwendbar.

§ 7.2

For admissions through 15 September of any year, school fees are due for the entire school year. For admissions from 16 September onward, fees will be charged from the first day of the month of admission.

§ 7.3

In cases where a family terminates a contract owing to a move away from Leipzig with effective date 31 May or later, the full school fees are to be paid for that school year and are due no later than the end date of the contract.

§ 8 Consequences of Non-Payment

§ 8.1

Leipzig International School gGmbH charges a fee of Euro 7.00 for each payment reminder/demand note. Any bank charges arising from insufficient funds to cover a direct debit will be passed through to the responsible party.

§ 8.2

Under § 2 of the Schooling Agreement, the contract may be terminated by the school for good cause with immediate effect. Non-payment of school fees for a period of three months shall constitute good cause for termination by the school.

§ 9 Effective date

§ 9.1

The level of school fees, the Enrolment Fee as well as the annual administrative fee is set annually by the Board of Governors for the subsequent school year for the following school year.

§ 9.2

This schedule of school fees is part of the schooling agreement and takes effect on 27 April 2020 for the 2020-2021 school year. This schedule of school fees was published on 27 April 2020.

§ 10 Applicability

This fee schedule is applicable to all current schooling agreements between Leipzig International School gGmbH and its students' parents and guardians.

Leipzig International School gGmbH | Könnertitzstraße 47 | D-04229 Leipzig | Germany

LEIPZIG INTERNATIONAL SCHOOL



Leipzig International School gGmbH
 - Business Office -
 Könnertitzstraße 47
 D-04229 Leipzig
 Germany

Tel: +49 (0)341 39377 641
 Fax: +49 (0)341 39377 900 500

03 September 2020

School Year 2020-21 Statement of Fees

Jona Birnbaum	Nursery 1	Student 03677
---------------	-----------	---------------

Payments at Contract Acceptance

The following payments are due immediately upon accepting the offer of a space at Leipzig International School.

Administrative Fee for 2020-21	390.00€
Advance payment amount	2,088.42€
Total Due Immediately	2,478.42€

Regular Monthly Payments

According to the general Fee Schedule for the 2020-21 school year, fees are due in monthly installments payable two (2) months in advance.

Monthly Fee	211.14€
Monthly Benefaction Amount	485.00€
Total monthly	696.14€
Payable December 2020 through May 2021.	

Leipzig International School gGmbH | Könnertitzstraße 47 | D-04229 Leipzig | Germany

LEIPZIG INTERNATIONAL SCHOOL



Familie Schlöffel/Birnbaum

Leipzig International School gGmbH
- Business Office -
Könnertitzstraße 47
D-04229 Leipzig
Germany

Tel: +49 (0)341 39377 641
Fax: +49 (0)341 39377 900 500

03 September 2020

School Year 2020-21 Statement of Fees

Jona Birnbaum	Nursery 1	Student 03677
---------------	-----------	---------------

Payments at Contract Acceptance

The following payments are due immediately upon accepting the offer of a space at Leipzig International School.

Administrative Fee for 2020-21	390.00€
Advance payment amount	2,088.42€
Total Due Immediately	2,478.42€

Regular Monthly Payments

According to the general Fee Schedule for the 2020-21 school year, fees are due in monthly installments payable two (2) months in advance.

Monthly Fee	211.14€
Monthly Benefaction Amount	485.00€
Total monthly	696.14€
Payable December 2020 through May 2021.	

Einverständniserklärung Datenschutz – Teil A

Einwilligung in die Verwendung von Personenbildnissen im Rahmen der Umsetzung des Betreuungsvertrages

Consent to the use of personal images for the implementation of the Education and Care Agreement



Die Nutzung von Medien und die Öffentlichkeitsarbeit spielen eine immer größere Rolle. Dazu gehören auch die Aufnahme und hausinterne Veröffentlichung von Fotos und Videos, die Präsentation von Werken in Ausstellungen und Galerien, das Anlegen von Chroniken sowie das Erstellen von Artikeln für die Nutzung innerhalb des Bildungs- und Betreuungsauftrages. Mit der hausinternen Kommunikation dieser Daten und Bildnissen etc. sind auch personenbezogene Daten betroffen. Daher ist das Einverständnis bzw. die Einwilligung ihrerseits notwendig. Die Bildrechte werden nicht an kommerzielle Agenturen weitergegeben oder für kommerzielle Zwecke genutzt.

Selbstverständlich achten wir darauf, dass niemand negativ oder gar in verletzender oder herabwürdigender Weise dargestellt wird.

Ich erkläre mein Einverständnis, dass Bildnisse von meinem Kind – inkl. Namensnennung – im Rahmen der internen Kommunikation durch den Leipzig International Kindergarten für Zwecke der Berichterstattung, der Umsetzung des Betreuungsauftrages oder der Erstellung von Historien (z.B. Jahrbuch) Verwendung finden dürfen. Ich bin jederzeit berechtigt, der weiteren Verwendung der Bilder für die Zukunft zu widersprechen. Für die Nutzung von Personenbildnissen auf öffentlich zugänglichen Wegen (z.B. Homepage) muss bei Bedarf eine separate Einwilligung erfolgen.

Bei Rückfragen oder Anmerkungen zur hausinternen Nutzung der Personenbildnisse oder zur Nutzung ihres Widerspruchsrechts können Sie sich an den Datenschutzbeauftragten der Leipzig International School wenden.

Eine E-Mail an / An e-mail to

datenschutz@lis.school

genügt hierfür. / is sufficient for this.

English

The use of media and public relations plays an ever increasing role in our lives. This includes the taking, recording and in-house publication of photos and videos, the presentation of works in exhibitions and galleries, the creation of chronicles and diverse media to be used in our education and care work. With the in-house communi-

cation of data and images etc. personal data is also affected. Therefore, your permission/consent is necessary. The image rights are not passed on to commercial agencies or used for commercial purposes.

Of course, we make sure that nobody is portrayed in a negative, hurtful or derogatory way.

I hereby give my consent that portraits of my child - including name - may be used within the scope of internal communication by the Leipzig International Kindergarten for the purpose of documentation, the implementation of our educational goals or the compilation of albums (e.g. yearbook). I am entitled at any time to object to the further use of the image into the future.

For the use of portraits that are publicly accessible (for example on the homepage) a separate consent must be given, if necessary.

If you have any questions or comments regarding the internal use of the personal portraits or the use of your right of objection, feel free to contact the Data Protection Officer of the Leipzig International School.

An e-mail to /

datenschutz@lis.school

/ is sufficient for this.

Einwilligung in die Verwendung von Personenbildnissen im Rahmen der Umsetzung des Betreuungsvertrages

Consent to the use of personal images for the implementation of the Education and Care Agreement

Vorname/Name:

Name/Surname:

Straße:

Street:

Wohnort:

Place of residence:

Telefonnummer/E-Mail:

Phone number/E-Mail:

Name des Kindes:

Child's name:

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Einverständniserklärung

Einwilligung in die Verwendung von Software im Rahmen der Umsetzung des Betreuungsvertrages

Consent to the use of software within the scope of implementing the education and care agreement

Im Rahmen der Umsetzung des Betreuungsauftrages durch die Erzieher des Leipzig International Kindergarten kommen im Zusammenhang mit dem digitalen Lernen und im Rahmen der Kommunikation mit den Erziehungsberechtigten regelmäßig Software und Applikationen zum Einsatz. Digitales Lernen unterstützt die Erzieher und Kinder des Leipzig International Kindergarten dabei, die individuelle Lernmotivation zu steigern sowie Lerninhalte und -tempo besser an persönliche Bedürfnisse anzupassen. Für die Nutzung der Software und Applikationen sowie dem interaktiven Austausch von Informationen bedarf es unter Umständen der Angabe personenbezogener Daten der Kinder und im Rahmen des Austausches mit den Erziehungsberechtigten auch der Angabe dieser personenbezogenen Daten. Unabhängig von dem konkreten Einsatzzweck der Software hat der Schutz der personenbezogenen Daten der Kinder und Erziehungsberechtigten höchste Priorität. Daher werden die personenbezogenen Daten nur in dem zwingend notwendigen Umfang genutzt bzw. sofern möglich mit anonymisierten Daten gearbeitet. Für den größten Teil der Verarbeitung der personenbezogenen Daten verfügt die Leipzig International School über Anwendungen, welche in Leipzig unter Eigenverantwortung der LIS gehostet und bereitgestellt werden. Darüber hinaus existieren jedoch auch Anwendungen, welche durch Dritte bereitgestellt und von der LIS im Rahmen des Bildungs- und Betreuungsauftrages genutzt werden. In der Anlage 1 dieser Erklärung sind die Softwareprogramme und Applikationen, welche im Rahmen des Alltages im Kindergarten eingesetzt werden aufgeführt und die hierfür benötigten Angaben der Kinder zur Nutzung erläutert. Die im Kindergartenalltag genutzte Software entwickelt sich ständig weiter und es werden Programme ergänzt und ersetzt. Eine aktuelle Übersicht der im Einsatz befindlichen Software und dessen Zweck bzw. der hierin verarbeiteten personenbezogenen Daten können Sie im Elternportal einsehen.

Bei Rückfragen oder Anmerkungen zur Nutzung der Software können Sie sich an den Datenschutzbeauftragten der Leipzig International School wenden.

Eine E-Mail an / An e-mail to

datenschutz@lis.school

genügt hierfür. / is sufficient for this.



English:

As part of the implementation of our education and care agreement the educators of the Leipzig International Kindergarten regularly uses software and applications in connection with digital learning and in the context of communication with parents and guardians. Digital learning supports the educators and children of the Leipzig International Kindergarten in increasing individual motivation to learn and in better adapting learning content and pace to personal needs. In order to use the software and applications as well as the interactive exchange of information, it may be necessary to enter personal data of the children and, in the context of the exchange with their parents or guardians, to enter these personal data. Irrespective of the specific purpose of the software, the protection of the personal data of children and guardians has the highest priority. Therefore, personal data will only be used to the extent of absolute necessity or, if feasible, anonymised data will be used. For most of the processing of personal data, Leipzig International School has applications, which under the sole responsibility of the LIS and are hosted and provided in Leipzig. However, there are also applications, which are provided by third parties and used by LIS within the framework of the educational and support mandate.

Attachment 1 of this declaration lists the software programs and applications, which are used in the context of everyday life in the kindergarten and explains the necessary information of the children for use. The software used in every day kindergarten life are constantly developed and the programs supplemented and replaced. An up-to-date overview of the software in use and its purpose or the personal data processed in it can be viewed in the parents' portal.

If you have any questions or comments about using the software, you can contact the Data Protection Officer at Leipzig International School.

Einwilligung in die Verwendung von Software im Rahmen der Umsetzung des Betreuungsvertrages

Consent to the use of software within the scope of implementing the education and care agreement

Vorname/Name:

Name/Surname:

Straße:

Street:

Wohnort:

Place of residence:

Telefonnummer/E-Mail:

Phone number/E-Mail:

Name des Kindes:

Child's name:

Datum / Date

Unterschrift / Signature

Anlagen

Anlage 1/ Attachment 1

Übersicht der Software und Zweck sowie Darstellung der personenbezogenen Daten/ Overview of the software and purpose and presentation of personal data

Anlage 1 - zur Einwilligung in die Verwendung von Software im Rahmen der Umsetzung des Betreuungsvertrages									
Attachment 1 - for the consent to the use of software within the scope of implementing the education care agreement									
Kurze Beschreibung der Zwecks der Nutzung/Short Description of Purpose of Use									
#	Name der Software/Application	Speicherort der Daten/Where Data is Saved			Art der personenbezogenen Daten/Type of personal data		Aufbewahrungsdisk für die Daten/Period of Data Storage		UK
1	Setsaw	Online-Plattform mit Möglichkeiten, um Schülerarbeiten mit Lehrern und Eltern zu teilen. Die Plattform ist für die Nutzung durch die Schüler konzipiert. Lehrer und Eltern können die Schülerarbeiten einsehen. Darüber hinaus die Lehrer die Aktivitäten planen, untereinander abstimmen und sich zu den Ergebnissen mit den Schülern austauschen.			Europe	Name, Benutzername, Passwort, E-Mail-Adresse, Aufzeichnungen zur Nutzung der Dienste, Tracking-Informationen	solange, bis Daten oder der Account vom Administrator gelöscht wird		x
	Setsaw	Online platform with opportunities to share student work with teachers and parents. The platform is designed for use by the students. Teachers and parents can view the student work. In addition, the teachers plan the activities, coordinate them with each other and discuss the results with the pupils.			Europe	name, Username, password, Email adress, Records of the use of the services, tracking information	saved until the data or the account is deleted by administrator		x

Einverständniserklärung Datenschutz – Teil B**Einwilligung des Schülers in die Veröffentlichung von personenbezogenen Daten,
Fotos, Videos und Filmen**

Sehr geehrte Eltern,
sehr geehrte/r Schüler/in,

die Leipzig International School

möchte auch Außenstehenden einen Einblick in den Schulalltag geben. Es sollen ausgewählte Texte, Fotos, Videos und Filme veröffentlicht werden, die bei schulischen Veranstaltungen (z. B. bei Unterrichtsprojekten, (Sport-)Wettbewerben, Schulausflügen oder dem „Tag der offenen Tür“) entstehen, auf denen auch der Schüler abgebildet bzw. im Text namentlich benannt ist. Dabei werden folgende personenbezogene Daten des Schülers veröffentlicht (bitte ankreuzen):



- | | |
|--|---|
| ▪ Nachname: Ja <input type="checkbox"/> / Nein <input type="checkbox"/> | ▪ Vorname: Ja <input type="checkbox"/> / Nein <input type="checkbox"/> |
| ▪ Fotos: Ja <input type="checkbox"/> / Nein <input type="checkbox"/> | ▪ Video: Ja <input type="checkbox"/> / Nein <input type="checkbox"/> |

Zu diesem Zweck möchten wir Ihre Einwilligung einholen.

Name und Vorname des Schülers

Geburtsdatum des Schülers

Hiermit willige ich / willigen wir in die Veröffentlichung der genannten personenbezogenen Daten gemäß § 6 Absatz 1 Satz 1 Buchstabe a Datenschutz-Grundverordnung und gemäß § 22 Kunsturhebergesetz in folgenden Medien ein (bitte ankreuzen):

- | | |
|----------------------------|---|
| ▪ Internetseite der Schule | Ja <input type="checkbox"/> / Nein <input type="checkbox"/> |
| ▪ In Schuljahrbüchern | Ja <input type="checkbox"/> / Nein <input type="checkbox"/> |
| ▪ In Flyern/ Broschüren | Ja <input type="checkbox"/> / Nein <input type="checkbox"/> |

Die Einwilligungen gelten ab dem Datum der Unterschrift und auch über die Beendigung des Schulverhältnisses hinaus. Die Einwilligungen sind freiwillig und können jederzeit, auch einzeln, mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden. Eine Kopie dieser Einwilligung einschließlich der Informationen zum Datenschutz auf den Seiten 3 bis 7 wurde ausgehändigt.

Ort, Datum

ab Vollendung des 14. Lebensjahres: Unterschrift Schüler

Ort, Datum

Unterschrift des / der Personensorgeberechtigten*

* Bei Schülern, die das vierzehnte Lebensjahr noch nicht vollendet haben, ist die Einwilligung der Personensorgeberechtigten erforderlich. Ein minderjähriger Schüler, der das vierzehnte Lebensjahr vollendet hat, kann selbständig einwilligen, wenn er die erforderliche Einsichtsfähigkeit besitzt. Verfügt er nicht über diese Einsichtsfähigkeit, bedarf es der Einwilligung der Personensorgeberechtigten. In Zweifelsfällen ist die Einwilligung sowohl des minderjährigen Schülers als auch der Personensorgeberechtigten notwendig.

Dear Parents,
Dear Students,

the Leipzig International School

would like to give the public insight into the everyday life of our school. For this purpose, selected texts, photos, videos and films from events (e.g. in projects, (sports) competitions, excursions or open days) in which the child is pictured or named in the text are published on the Social media accounts of the Leipzig International School. Which of the following Personal data of your child can be published (please tick):

- | | |
|--|--|
| ▪ Surname: Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> | ▪ Name: Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> |
| ▪ Photos: Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> | ▪ Video: Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> |

For this purpose, we would like to obtain your consent.

Name and surname of the child

Date of birth of the child

I hereby consent to the publication of the personal data mentioned in accordance with § 6 (1) sentence 1 letter a of the General Data Protection Regulation and in accordance with § 22 Art Copyright Act in the following media (please tick as appropriate):

- | | |
|----------------------------------|--|
| ▪ The LIS Internet Page/LIS Blog | Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> |
| ▪ Yearbooks | Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> |
| ▪ Flyers/Brochures | Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> |

Your consent applies from the date of the signature and also beyond the termination of the school contract. The consent is voluntary and can be revoked at any time, including parts thereof, with effect for the future. A copy of this consent, including the privacy information on pages 3 to 7, has been provided.

Place, Date and Signature of the Student who has reached their 14th birthday

Place, Date and Signature of the legal guardian

* For students who have not reached the age of fourteen, the consent of their legal guardian is required. A minor student who has reached the age of fourteen can give consent if they have the cognitive faculty to reason. If they do not have the cognitive faculty to reason, the consent of the person's legal guardians is required. In case of doubt, the consent of both the minor and their legal guardians is necessary.

Informationen zum Datenschutz

Wir informieren Sie zusätzlich über Folgendes:

1. Verantwortlicher

Name der Schule: Leipzig International School
Straße, Hausnummer: Könnertstraße 47
Postleitzahl: 04229
Ort: Leipzig
Telefon: +49 341 39377 500
Internet-Adresse: www.lis.school



2. Verantwortlicher Ansprechpartner für die Veröffentlichungen:

Marketing Department
Marketing Manager
Straße, Hausnummer: Könnertstraße 47
Postleitzahl: 04229
Ort: Leipzig
Telefon: +49 341 39377 632
E-Mail-Adresse: marketing@lis.school

3. Datenschutzbeauftragter

Sebastian Heinemann
Interner Revisor DIIR
zert. Datenschutzbeauftragter (DSC)
Straße, Hausnummer: Könnertstraße 47
Postleitzahl: 04229
Ort: Leipzig
E-Mail-Adresse: datenschutz@lis.school

4. Zweck und Rechtsgrundlage der Verarbeitung personenbezogener Daten

Die Erhebung und Verbreitung (Veröffentlichung) von Schülerdaten wie Name, Vorname und Klassenzugehörigkeit, führt die Schule im Rahmen ihrer Öffentlichkeitsarbeit durch. Bezweckt wird die Information von Außenstehenden über den Schulalltag und das Bildungsangebot der Schule. Rechtsgrundlage für die Datenverarbeitung ist Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a Datenschutz-Grundverordnung und Ihre Einwilligung.

5. Art und Umfang der Datenverarbeitung

Im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit der Schule werden die personenbezogenen Daten des Schülers, soweit in deren Veröffentlichung auf Seite 1 eingewilligt wurde, wie folgt veröffentlicht:

- | | |
|---|--|
| ▪ Nachname: Ja <input type="checkbox"/> / Nein <input type="checkbox"/> | ▪ Vorname: Ja <input type="checkbox"/> / Nein <input type="checkbox"/> |
| ▪ Fotos: Ja <input type="checkbox"/> / Nein <input type="checkbox"/> | ▪ Video: Ja <input type="checkbox"/> / Nein <input type="checkbox"/> |

Die genannten personenbezogenen Daten werden in folgenden Medien veröffentlicht:

- Internetseite der Schule Ja ☐ / Nein ☐
- In Schuljahrbüchern Ja ☐ / Nein ☐
- In Flyern Ja ☐ / Nein ☐
- In Broschüren Ja ☐ / Nein ☐

6. Abrufbarkeit von personenbezogenen Daten

Fotos, Videos, Filme und andere personenbezogene Daten sind bei der Veröffentlichung im Internet weltweit abrufbar. Auf diese Daten kann auch über Suchmaschinen zugegriffen werden. Eine Weiterverwendung durch Dritte kann daher nicht verhindert werden.

7. Speicherdauer

Ihre personenbezogenen Daten können bis zum Widerruf Ihrer Einwilligung gespeichert werden.

8. Betroffenenrechte

Betroffene haben folgende Rechte:

- a) das Recht auf Auskunft, ob von der Schule personenbezogene Daten verarbeitet werden (Artikel 15 Datenschutz-Grundverordnung),
- b) das Recht, von der Schule unverzüglich die Berichtigung unrichtiger personenbezogener Daten zu verlangen (Artikel 16 Datenschutz-Grundverordnung),
- c) das Recht, von der Schule u. U. die Löschung personenbezogener Daten zu verlangen, beispielsweise wenn diese nicht mehr notwendig sind (Artikel 17 Datenschutz-Grundverordnung) oder die Einwilligung widerrufen wird,
- d) das Recht, von der Schule u. U. die Einschränkung der Verarbeitung von personenbezogenen Daten zu verlangen (Artikel 18 Datenschutz-Grundverordnung) und
- e) das Recht, von der Schule u. U. die personenbezogenen Daten des Betroffenen, die dieser der Schule bereitgestellt hat, zu erhalten (Artikel 20 Datenschutz-Grundverordnung).

Entsprechende Anträge sind an die Schule zu richten (Kontaktdaten siehe Nummer 1 dieser Informationen zum Datenschutz).

Beschwerden hinsichtlich der Datenverarbeitung können bei der Schule, dem für die Schule zuständigen Datenschutzbeauftragten und beim Sächsischen Datenschutzbeauftragten eingereicht werden.

Die Hinweise in Nummer 1 bis 8 habe ich zur Kenntnis genommen.

Ort, Datum

ab Vollendung des 14. Lebensjahres: Unterschrift Schüler

Ort, Datum

Unterschrift des / der Personensorgeberechtigten*

* Es unterschreiben dieselben Personen wie auf Seite 1 oder 2.

Information about privacy

We would also like to inform you about the following:

1. Responsible party

Name of the school: Leipzig International School
Street, number: Könnertitzstraße 47
Postcode: 04229
Location: Leipzig
Telephone: +49 341 39377 500
Internet address: www.lis.school

2. Responsible contact person for publications:

LIS Marketing Department
Marketing Manager
Street, number: Könnertitzstraße 47
Postcode: 04229
Location: Leipzig
Phone: +49 341 39377 632
E-mail address: marketing@lis.school

3. Data Protection Officer

Sebastian Heinemann
Internal auditor DIIR
cert. Data Protection Officer (DSC)
Street, number: Könnertitzstraße 47
Postcode: 04229
Location: Leipzig
E-mail address: datenschutz@lis.school

4. Purpose and legal basis of the processing of personal data

The collection and dissemination (publication) of student data is done in order to inform the public about the everyday life and academic programme of the school. The legal basis for data processing is Article 6 (1) (a) of the General Data Protection Regulation and your consent.

5. Type and scope of data processing

As part of the public relations work of the school, the personal data is published as follows, as far as its publication was approved on page 1:

- | | |
|---|---|
| ▪ Surname: Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> | ▪ Name: Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> |
| ▪ Photos: Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> | ▪ Video: Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> |

The aforementioned personal data will be published in the following media:

- | | |
|----------------------------------|--|
| ▪ The LIS Internet Page/LIS Blog | Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> |
| ▪ Yearbooks | Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> |
| ▪ Flyers/Brochures | Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> |

6. Availability of personal data

Photos, videos, films and other personal information are available worldwide when published on the Internet. This data can also be accessed through search engines. Further use by third parties cannot be prevented.

7. Storage duration

Videos and photos are posted on the portal and stored until further notice. The deletion of data can be done only conditionally for the past, since the linking and sharing of photos and videos cannot be limited. The revocation of your consent regarding the stored photos and videos can thus only refer to the accounts managed by the Leipzig International School.

8. Affected rights

Affected persons have the following rights:

- (a) the right to know whether personal data is being processed by the school (Article 15 of the General Data Protection Regulation);
- (b) the right to demand immediate correction by the school of incorrect personal data (Article 16 of the General Data Protection Regulation);
- c) the right to request the deletion of personal data, for example, if they are no longer necessary (Article 17 of the General Data Protection Regulation) or the consent is revoked,
- d) the right to require the restriction of the processing of personal data (Article 18 General Data Protection Regulation) and
- e) the right to obtain the personal data of the person concerned who provided it to the school (Article 20 Basic Data Protection Regulation).

Corresponding applications have to be addressed to the school (contact details see number 1 of this privacy policy).

Complaints regarding data processing can be submitted to the school, to the data protection officer responsible for the school and to the Sächsische Datenschutzbeauftragten.

I have taken note of the information in numbers 1 to 8.

Place, Date and Signature of the Student who has reached their 14th birthday*

Place, Date and Signature of the legal guardian**

* For students who have not reached the age of fourteen, the consent of their legal guardian is required. A minor student who has reached the age of fourteen can give consent if they have the cognitive faculty to reason. If they do not have the cognitive faculty to reason, the consent of the person's legal guardians is required. In case of doubt, the consent of both the minor and their legal guardians is necessary.

**Same person who signed on page 1 or 2.

Einverständniserklärung Datenschutz – Teil B

Einwilligung in die Nutzung von Fotos und Videos auf Social Media Plattformen

Sehr geehrte Eltern,
sehr geehrte/r Schüler/in,
die Leipzig International School

möchte auch Außenstehenden einen Einblick in den Schulalltag geben. Hierfür sollen ausgewählte Texte, Fotos, Videos und Filme auf den Social Media Auftritten der Leipzig International School veröffentlicht werden, die bei schulischen Veranstaltungen (z. B. bei Unterrichtsprojekten, (Sport-)Wettbewerben, Schulausflügen oder dem „Tag der offenen Tür“) entstehen, auf denen auch der Schüler abgebildet bzw. im Text namentlich benannt ist. Dabei werden folgende personenbezogene Daten des Schülers veröffentlicht (bitte ankreuzen):



- Vorname: Ja ☐ / Nein ☐
- Klasse: Ja ☐ / Nein ☐
- Fotos: Ja ☐ / Nein ☐
- Video: Ja ☐ / Nein ☐

Zu diesem Zweck möchten wir Ihre Einwilligung einholen.

Name und Vorname des Schülers

Geburtsdatum des Schülers

Hiermit willige ich / willigen wir in die Veröffentlichung der genannten personenbezogenen Daten gemäß § 6 Absatz 1 Satz 1 Buchstabe a Datenschutz-Grundverordnung und gemäß § 22 Kunsturhebergesetz in folgenden Medien ein (bitte ankreuzen):

- Facebook-Profil der Schule Ja ☐ / Nein ☐
- Instagram-Profil der Schule Ja ☐ / Nein ☐

Die Einwilligungen gelten ab dem Datum der Unterschrift und auch über die Beendigung des Schulverhältnisses hinaus. Die Einwilligungen sind freiwillig und können jederzeit, auch einzeln, mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden. Eine Kopie dieser Einwilligung einschließlich der Informationen zum Datenschutz auf den Seiten 3 bis 7 wurde ausgehändigt.

Ort, Datum

ab Vollendung des 14. Lebensjahres: Unterschrift Schüler

Ort, Datum

Unterschrift des / der Personensorgeberechtigten*

* Bei Schülern, die das vierzehnte Lebensjahr noch nicht vollendet haben, ist die Einwilligung der Personensorgeberechtigten erforderlich. Ein minderjähriger Schüler, der das vierzehnte Lebensjahr vollendet hat, kann selbständig einwilligen, wenn er die erforderliche Einsichtsfähigkeit besitzt. Verfügt er nicht über diese Einsichtsfähigkeit, bedarf es der Einwilligung der Personensorgeberechtigten. In Zweifelsfällen ist die Einwilligung sowohl des minderjährigen Schülers als auch der Personensorgeberechtigten notwendig.

Dear Parents,
Dear Students,

the Leipzig International School

would like to give the public insight into the everyday life of our school. For this purpose, selected texts, photos, videos and films from events (e.g. in projects, (sports) competitions, excursions or open days) in which the child is pictured or named in the text are published on the Social media accounts of the Leipzig International School. Which of the following Personal data of your child can be published (please tick):

- | | |
|--|---|
| ■ First name: Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> | ■ Video: Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> |
| ■ Photos: Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> | ■ Class: Yes <input type="checkbox"/> / No <input type="checkbox"/> |

For this purpose, we would like to obtain your consent.

Name and surname of the child / Date of birth of the child

I hereby consent to the publication of the personal data mentioned in accordance with § 6 (1) sentence 1 letter a of the General Data Protection Regulation and in accordance with § 22 Art Copyright Act in the following media (please tick as appropriate):

- Facebook profile of the school Yes ☐ / No ☐
- Instagram profile of the school Yes ☐ / No ☐

Your consent applies from the date of the signature and also beyond the termination of the school contract. The consent is voluntary and can be revoked at any time, including parts thereof, with effect for the future. A copy of this consent, including the privacy information on pages 3 to 7, has been provided.

Place, Date and Signature of the Student who has reached their 14th birthday*

****Place, Date and Signature of the legal guardian**

* For students who have not reached the age of fourteen, the consent of their legal guardian is required. A minor student who has reached the age of fourteen can give consent if they have the cognitive faculty to reason. If they do not have the cognitive faculty to reason, the consent of the person's legal guardians is required. In case of doubt, the consent of both the minor and their legal guardians is necessary.

Informationen zum Datenschutz

Wir informieren Sie zusätzlich über Folgendes:

1. Verantwortlicher

Name der Schule: Leipzig International School
Straße, Hausnummer: Könneritzstraße 47
Postleitzahl: 04229
Ort: Leipzig
Telefon: +49 341 39377 500
Internet-Adresse: www.lis.school

2. Verantwortlicher Ansprechpartner für die Social Media Auftritte:

Marketing Department
Marketing Manager
Straße, Hausnummer: Könneritzstraße 47
Postleitzahl: 04229
Ort: Leipzig
Telefon: +49 341 39377 632
E-Mail-Adresse: marketing@lis.school

3. Datenschutzbeauftragter

Sebastian Heinemann
Interner Revisor DIIR
zert. Datenschutzbeauftragter (DSC)
Straße, Hausnummer: Könneritzstraße 47
Postleitzahl: 04229
Ort: Leipzig
E-Mail-Adresse: datenschutz@lis.school

4. Zweck und Rechtsgrundlage der Verarbeitung personenbezogener Daten

Die Erhebung und Verbreitung (Veröffentlichung) der Fotos und Videos auf den Social Media Plattformen führt die Schule im Rahmen ihrer Öffentlichkeitsarbeit durch. Bezweckt wird die Information von Außenstehenden über den Schulalltag und das Bildungsangebot der Schule. Rechtsgrundlage für die Datenverarbeitung ist Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a Datenschutz-Grundverordnung und Ihre Einwilligung.

5. Übermittlung in ein Drittland

Im Fall der Nutzung von Facebook und Instagram erfolgt die Übermittlung der Daten an ein Drittland, konkret die USA. Die Bindung an den Datenschutz erfolgt über verbindliche Regelungen nach Art. 46 Abs. 2 lit. b – EU-U.S. Privacy Shield.



6. Art und Umfang der Datenverarbeitung

Im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit der Schule werden die personenbezogenen Daten des Schülers, soweit in deren Veröffentlichung auf Seite 1 eingewilligt wurde, wie folgt veröffentlicht:

- Vorname: Ja ☐ / Nein ☐
- Fotos: Ja ☐ / Nein ☐
- Klasse: Ja ☐ / Nein ☐
- Video: Ja ☐ / Nein ☐

Die genannten personenbezogenen Daten werden in folgenden Medien veröffentlicht:

- Facebook-Profil der Schule Ja ☐ / Nein ☐
- Instagram-Profil der Schule Ja ☐ / Nein ☐

7. Abrufbarkeit von personenbezogenen Daten

Fotos, Videos, Filme und andere personenbezogene Daten sind bei der Veröffentlichung im Internet weltweit abrufbar. Auf diese Daten kann auch über Suchmaschinen zugegriffen werden. Eine Weiterverwendung durch Dritte kann daher nicht verhindert werden.

8. Weitergabe der Daten und Datenschutz

Die Fotos und Videos werden über das Portal der Leipzig International School auf die Plattformen der Betreiber des Social Media Angebotes übergeben bzw. von diesen genutzt. Wenn Sie in Ihrem Instagram-Account oder Facebook-Account eingeloggt sind können Sie durch Anklicken des Instagram-Buttons/Facebook-Buttons die Inhalte unserer Seiten mit Ihrem privaten Profil verlinken. Dadurch können Instagram und Facebook den Besuch unserer Seiten Ihrem Benutzerkonto zuordnen. Wir weisen darauf hin, dass wir als Anbieter der Seiten keine Kenntnis vom Inhalt der übermittelten Daten sowie deren Nutzung durch Instagram oder Facebook erhalten.

Weitere Informationen hierzu finden Sie in der Datenschutzerklärung von Instagram und Facebook

<http://instagram.com/about/legal/privacy/>

<https://www.facebook.com/privacy/explanation>

9. Speicherdauer

Videos und Fotos werden auf dem Portal eingestellt und bis auf weiteres gespeichert. Das Löschen der Daten kann für die Vergangenheit nur bedingt erfolgen, da durch Verlinkung und Teilung eine Weitergabe der Fotos und Videos nicht eingeschränkt werden kann. Der Widerruf Ihrer Einwilligung bezüglich der gespeicherten Fotos und Videos kann sich somit nur auf den von der Leipzig International School verwalteten Portalbereich beziehen.

10. Betroffenenrechte

Betroffene haben folgende Rechte:

- a) das Recht auf Auskunft, ob von der Schule personenbezogene Daten verarbeitet werden (Artikel 15 Datenschutz-Grundverordnung),

b) das Recht, von der Schule unverzüglich die Berichtigung unrichtiger personenbezogener Daten zu verlangen (Artikel 16 Datenschutz-Grundverordnung),

c) das Recht, von der Schule u. U. die Löschung personenbezogener Daten zu verlangen, beispielsweise wenn diese nicht mehr notwendig sind (Artikel 17 Datenschutz-Grundverordnung) oder die Einwilligung widerrufen wird,

d) das Recht, von der Schule u. U. die Einschränkung der Verarbeitung von personenbezogenen Daten zu verlangen (Artikel 18 Datenschutz-Grundverordnung) und

e) das Recht, von der Schule u. U. die personenbezogenen Daten des Betroffenen, die dieser der Schule bereitgestellt hat, zu erhalten (Artikel 20 Datenschutz-Grundverordnung).

Entsprechende Anträge sind an die Schule zu richten (Kontaktdaten siehe Nummer 1 dieser Informationen zum Datenschutz).

Beschwerden hinsichtlich der Datenverarbeitung können bei der Schule, dem für die Schule zuständigen Datenschutzbeauftragten und beim Sächsischen Datenschutzbeauftragten eingereicht werden.

Die Hinweise in Nummer 1 bis 10 habe ich zur Kenntnis genommen.

Ort, Datum

ab Vollendung des 14. Lebensjahres: Unterschrift Schüler

Ort, Datum

Unterschrift des / der Personensorgeberechtigten*

* Es unterschreiben dieselben Personen wie auf Seite 1 oder 2.

Information about privacy

We would also like to inform you about the following:

1. Responsible party

Name of the school: Leipzig International School

Street, number: Könnertitzstraße 47

Postcode: 04229

Location: Leipzig

Telephone: +49 341 39377 500

Internet address: www.lis.school

2. Responsible contact person for the social media accounts:

Marketing Department

Marketing Manager

Street, number: Könnertitzstraße 47

Postcode: 04229

Location: Leipzig

Phone: +49 341 39377 632

E-mail address: marketing@lis.school

3. Data Protection Officer

Sebastian Heinemann
Internal auditor DIIR
cert. Data Protection Officer (DSC)
Street, number: Könnertitzstraße 47
Postcode: 04229
Location: Leipzig
E-mail address: datenschutz@lis.school

4. Purpose and legal basis of the processing of personal data

The collection and dissemination (publication) of photos and videos on social media platforms is carried out by the Kindergarten as part of its public relations work. The purpose is to inform the public about the everyday life and activities in the facility. The legal basis for data processing is Article 6 (1) (a) of the General Data Protection Regulation and your consent.

5. Transmission to a third country

In the case of the use of Facebook and Instagram, the data is transmitted to a third country, specifically the USA. Adherence to data protection is ensured with binding regulations according to Art. 46 para. 2 lit. b - EU-U.S. Privacy Shield.

6. Type and scope of data processing

As part of the public relations work of the school, the personal data is published as follows, as far as its publication was approved on page 1 or 2:

- First name: Yes ☐ / No ☐
- Photos: Yes ☐ / No ☐ ■ Class: Yes ☐ / No ☐
- Video: Yes ☐ / No ☐

The personal data mentioned will be published in the following media:

- Facebook profile of the school Yes ☐ / No ☐
- Instagram profile of the school Yes ☐ / No ☐

7. Availability of personal data

Photos, videos, films and other personal information are available worldwide when published on the Internet. This data can also be accessed through search engines. Further use by third parties cannot be prevented.

8. Disclosure of data and data protection

The photos and videos are handed over via the portal of the Leipzig International School to the platforms of the providers of the social media service or used by them.

If you are logged into your Instagram account or Facebook account, you can access the contents of our pages with your private profile by clicking on the Instagram button / Facebook button. This allows Instagram and Facebook to associate the visit of our pages with your user account. We would like to point out that we, as the provider of the pages, are not aware of the content of the transmitted data and their use by Instagram or Facebook.

More information can be found in the privacy policy of Instagram and Facebook

<http://instagram.com/about/legal/privacy/>

<https://www.facebook.com/privacy/explanation>

9. Storage duration

Videos and photos are posted on the portal and stored until further notice. The deletion of

data can be done only conditionally for the past, since the linking and sharing of photos and videos cannot be limited. The revocation of your consent regarding the stored photos and videos can thus only refer to the accounts managed by the Leipzig International School.

10. Affected rights

Affected persons have the following rights:

- (a) the right to know whether personal data is being processed by the school (Article 15 of the General Data Protection Regulation);
- (b) the right to demand immediate correction by the school of incorrect personal data (Article 16 of the General Data Protection Regulation);
- (c) the right to request the deletion of personal data, for example, if they are no longer necessary (Article 17 of the General Data Protection Regulation) or the consent is revoked,
- (d) the right to require the restriction of the processing of personal data (Article 18 General Data Protection Regulation) and
- (e) the right to obtain the personal data of the person concerned who provided it to the school (Article 20 Basic Data Protection Regulation).

Corresponding applications have to be addressed to the school (contact details see number 1 of this privacy policy).

Complaints regarding data processing can be submitted to the school, to the data protection officer responsible for the school and to the Sächsische Datenschutzbeauftragten.

I have taken note of the information in numbers 1 to 10.

Place, Date and Signature of the Student who has reached their 14th birthday

Place, Date and Signature of the legal guardian *

*Same person who signed on page 1 or 2.